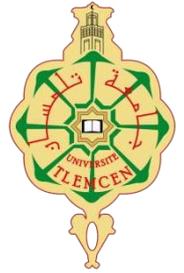




République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'enseignement supérieur
Et la recherche scientifique
Université Abou bakr belkaid-Tlemcen-



Faculté des lettres et des langues
Département des langues étrangères
Filière de français

Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de master
Option : littérature et civilisation française

"La représentation de la société algérienne dans *Rhapsodie des Concertants* de TOUNSI Youcef: une approche sociocritique"

Présenté par : BENAOUZI Mohammed Habib Allah

Membre du jury :

Encadré par :Pr. KACIMI Nassima

Année universitaire

2022/2023

REMERCIEMENTS

Je tiens à remercier toutes les personnes qui, d'une manière ou d'une autre, m'ont aidé pendant mes études et à la réalisation de ce mémoire.

Je remercie tous mes enseignants du département de Français de l'Université Abou Bakr Belkaid–Tlemcen-

Je présente mes remerciements les plus profondes à ma directrice de recherche Mme KACIMI pour ses précieux conseils, ses orientations sans oublier ces encouragements qui m'ont permis de mener ce travail à bout.

Je ne peux guère oublier de remercier ma famille : ma mère, mon père et ma sœur pour leurs soutiens.

Mes remerciements vont également aux membres de jury d'avoir accepté d'examiner ce modeste travail.

Je remercie, en dernier lieu, tout ceux qui m'ont encouragé de près ou de loin.

DÉDICACE

Je dédie, humblement comme preuve d'amour de reconnaissance, ce mémoire à tous ceux qui me sont chers :

Je dédie mon travail de fin d'étude à mes chers parents et à ma chère frangine et à tous ceux qui m'ont aidé et encouragé afin de réaliser ce modeste travail de recherche

A ma respectueuse enseignante, Mme **kacimi** ; rapporteur de ce mémoire.

Sans oublier ma grande famille sans exception.

BENAZOUZI Med Habib Allah

INTRODUCTION

L'être humain est un être social par excellence. Il vit et survit en société, partageant avec ses semblables des aspects culturels, des mythes et des rites. Nous constatons que la littérature d'expression française ne se limite pas aux auteurs de l'Hexagone, mais qu'elle est colorée par des écrivains francophones du monde entier. Ces derniers ont mis en lumière des thèmes qui sont proprement ceux de leur société, en critiquant par exemple leur culture. Ainsi, la littérature est considérée comme le carrefour des cultures, un lieu où la créativité peut s'exprimer librement et où une immense charge de création peut se développer. Elle est également un moyen de se détendre, car elle nous permet de découvrir des réalités sensibles, que l'on retrouve dans tous les genres littéraires : la poésie, le théâtre, la nouvelle, l'essai, le roman, etc.

En se concentrant sur le genre romanesque, et plus particulièrement sur la littérature maghrébine d'expression française, on peut constater qu'un auteur maghrébin exprime naturellement sa propre voix en tenant compte de son origine géographique et de son appartenance culturelle.

La relation éternelle entre la littérature et la réalité sociale a stimulé les critiques à chercher des méthodes pour décrypter le code qui relie la littérature à la société. C'est dans ce contexte que l'on ne peut ignorer l'union entre la culture et la société telle qu'elle est représentée dans les œuvres littéraires. Cette approche est appelée sociocritique.

La sociocritique est l'une des approches de l'analyse du texte littéraire qui met l'accent sur la relation entre la société et la littérature. Cette approche considère la littérature comme un fait social qui vise à décrire les rapports entre la société et l'œuvre littéraire. L'auteur est avant tout un être social qui cherche à décrire ou à critiquer la société dans son œuvre littéraire. La sociocritique s'intéresse donc aux marques de la société dans la littérature. Selon Claude Duchet, pour mener une analyse sociocritique, il est essentiel de se concentrer sur le discours social présent dans l'œuvre.

Pour explorer cette dimension sociale dans la littérature notamment dans la littérature maghrébine, nous nous proposons de faire « une analyse sociocritique du *Rhapsodie Des concertants* de TOUNSI Youcef » ; un roman publié en 2019, par l'écrivain que nous avons cité plus haut. TOUNSI Youcef né à Alger, est un enseignant-chercheur en sciences agronomiques en Algérie puis en France. Il exerce à titre de consultant en formation, c'est aussi un journaliste et écrivain entre récits, nouvelles et théâtre. Il reçoit le prix coup de cœur des Escales littéraires d'Alger en 2014.

Pour notre corpus de recherche, nous avons choisi d'utiliser la sociocritique comme méthode d'analyse, étant donné la représentation de la société arabo-algérienne qui maintient ses traditions et sa cohérence malgré les tentations de la vie moderne. Nous avons donc décidé de mettre en évidence cette communauté algérienne dans le but de comprendre comment l'auteur s'en est inspiré dans son œuvre littéraire. La sociocritique nous permettra ainsi d'analyser les marques de la société algérienne dans l'œuvre et d'explorer la relation entre la société et la littérature.

Notre problématique de recherche consistera à interroger si l'œuvre de Youcef Tounsi reflète fidèlement la société algérienne avec toutes ses traditions et ses rites. Nous nous poserons donc la question suivante : comment les personnages principaux des *Rhapsodies des Concertants* représentent-ils leur société, avec ses mythes et ses rites, dans une société arabo-algérienne ? Nous utiliserons la sociocritique pour analyser l'œuvre littéraire et explorer la relation entre les personnages et leur environnement social, afin de mieux comprendre comment l'auteur s'inspire de la société algérienne dans son écriture.

Après cette interrogation deux hypothèses proviennent à notre esprit en guise de réponse anticipée

- Les espaces et les personnages sont révélateurs dans le texte
- Il y'a un retour à la culture Arabo*algérienne avec ses mythes et rites

Ces deux points sont très pertinents pour notre analyse. Les espaces et les personnages peuvent en effet être révélateurs de la société dans laquelle évoluent les personnages, tandis que les mythes et rites renvoient à la culture et aux traditions de cette même société.

Dans le cas de l'œuvre de Youcef Tounsi, il semble y avoir un retour aux racines de la culture arabo-algérienne avec la mise en avant de ses mythes et rites. Cela peut refléter une volonté de l'auteur de réaffirmer l'identité culturelle de son pays et de ses habitants, en la mettant en avant dans son travail littéraire.

Cependant, il est important de noter que l'utilisation de ces mythes et rites peut également être interprétée comme une critique de la société algérienne, notamment si l'auteur les utilise pour mettre en lumière des problèmes sociaux ou des aspects négatifs de la culture locale. Dans tous les cas, l'analyse sociocritique peut permettre d'explorer ces aspects de l'œuvre de Tounsi et de mieux comprendre comment il utilise les mythes et rites pour représenter la société arabo-algérienne dans son travail.

De plus, cette analyse nous offre la possibilité de mieux comprendre l'importance de la culture et de la tradition dans la vie quotidienne des Algériens, ainsi que leur résilience face aux changements et aux défis de la modernité. Enfin, cette étude peut également contribuer à une meilleure compréhension de la littérature maghrébine d'expression française en général, en

examinant comment les auteurs maghrébins utilisent les mythes et rites pour représenter leur société et leur culture dans leurs œuvres.

Notre travail de recherche comporte trois chapitres, le premier portera donc sur l'étude du paratexte, c'est-à-dire tout ce qui entoure le texte comme les préfaces, les postfaces, les notes de l'auteur, les couvertures, etc. Le deuxième chapitre sera consacré à l'analyse des personnages et à leur présentation dans le texte. Enfin, le troisième et dernier chapitre traitera de la médiation culturelle à travers les espaces réels qui reflètent la société algérienne conservatrice.

Il est important de noter que ces trois chapitres sont étroitement liés et que chacun d'eux doit contribuer à répondre à la problématique de recherche que nous avons définie précédemment.

CHAPITRE I :

Etude paratextuelle

Dans ce chapitre intitulé *l'étude paratextuelle*, nous allons s'intéresser à l'analogie entre la réalité et la fiction et nous allons aussi mettre le doigt sur le contexte socio- culturel et historique tout en analysant les différents éléments du paratexte.

Effectivement, le paratexte comprend toutes les informations présentes autour du texte qui vont guider le lecteur dans sa lecture et sa compréhension de l'œuvre. Il est composé de différents éléments tels que le titre, le nom de l'auteur, l'illustration de couverture, la préface, la postface, l'introduction, la quatrième de couverture, les notes de l'éditeur, etc.

Ces éléments vont permettre au lecteur de se faire une première idée du texte et de ses intentions, mais également de l'identifier, de le situer dans un contexte littéraire et de le comparer à d'autres œuvres. En ce sens, le paratexte est un élément essentiel dans la réception d'une œuvre littéraire. Selon Genette « Le paratexte est donc pour nous ce par quoi un texte se fait livre et se propose comme tel à ses lecteurs »¹

Selon Jakobson Roman « le paratexte vise à établir un premier contact avec le lecteur »²

1) Le Péritexte

Ce terme désigne les éléments du paratexte qui existent à l'intérieur du livre, nous commençons donc notre analyse par :

1. Le Titre

Tout d'abord le mot titre veut dire : « un mot, une expression ou une phrase servant à désigner un récit, une œuvre littéraire ou artistique, une émission, etc. »³

En revenant vers la littérature, la place de ce dernier est fortement indispensable en ce qui concerne la relation et le lien qui existe entre l'auteur et le lecteur, le titre est une initiation au texte et un message d'ouverture. Souvent le titre nous interpelle sans connaître l'auteur seulement en fonction du titre qui nous accroche nous lisons l'œuvre. Selon Duchet Claude:

Le titre du roman est un message codé en situation de marché, il résulte de la rencontre d'un énoncé romanesque et d'un énoncé publicitaire ; en lui se croisent nécessairement, littérarité et socialité : il parle de l'œuvre en terme de discours social, mais le discours social en terme de roman⁴

¹ GENETTE. Gérard, *seuils*, Ed, 1987, p.7-8

² JAKOBSON. R., « Linguistique et poétique » dans *Essais de linguistique générale*, Paris, Ed de minuit, 1963, chap. XI, p. 248

³ <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/titreconsultéle27/12/2022>

Le titre de sa partie remplit quatre fonctions importantes ,ces dernières constituent un élément paratextuel de première nécessité

- **La fonction d'identification**

Le titre tout d'abord vise à nommer et désigner un livre c'est comme (le cas des noms propres qui désignent les individus) , le titre donc présente le nom du livre en grosso modo, il devient un critère suffisant d'identification .

- **La fonction descriptive**

Le titre ne nomme pas uniquement le livre mais il donne aussi des renseignements sur le contenu ainsi que sur la forme de l'ouvrage , Selon la terminologie proposée par Genette , nous avons affaire à un titre thématique qui évoque le contenu et dans la seconde à un thème rhématique qui décrit la forme sachant que pour les linguistes le thème désigne ce dont nous parlons et le rhème ce que nous disons. Le titre rhématique renvoie à ce que nous écrivons.

- **La valeur connotative**

Cette Valeur renvoie généralement aux significations annexes véhiculées par le titre indépendamment de sa tâche et de sa fonction descriptive , Les Connotations d'un titre données sont bien évidemment d'un ordre et d'un classement très divers au point où il est absolument pas possible de donner une liste exhaustive . Un titre évoque la manière propre à un auteur ou à un genre particuliers avec ironie ou une différence .Les titres comprennent souvent une référence datée « genre un roman historique ».

1.2.La fonction séductive

Le titre dans son rôle principal cherche à séduire le public et à mettre en valeur l'ouvrage avec le jeu des sonorités ou même le recours à des images évocatrices. Le titre peut jouer sur le désir d'attirer l'intention en choquant le lecteur , A ce moment, nous dirons que les critères de séduction varient selon le type de lectorat visé et même selon les époques.

Le Titre de notre corpus contient deux mots Clés qui ont une relation avec le personnage principale :

Rhapsodie :Pièce instrumentale de caractère libre, proche de l'improvisation, utilisant des thèmes ou des effets folkloriques.

Des : Article qui correspond à la contraction de "de" et "les"

⁴DUCHET.C, « *La fille abandonnée et la Bête humaine, éléments de Titrologie Romanesque*», *Littérature* n°12, décembre1973, p.52.

Concertant : Se dit d'un style de musique basé sur le principe du dialogue entre plusieurs groupes de voix ou d'instruments, ou de l'opposition entre un ou plusieurs solistes et un ensemble vocal ou instrumental.

2. La Dédicace

C'est un hommage que l'écrivain fait par son œuvre à une personne ou plusieurs. En s'appuyant sur ces considérations, nous allons examiner la dédicace de Youcef TOUNSI dans son roman « *Rapsodie Des Concertants* » est la suivante : « à Rabah Bahi Notre El Viejho de Toujours.. A mes petites enfants : naya ,lyès Nazim, Adam Louisa Younès et Naïl »⁵

L'auteur a choisi de dédier son œuvre à une personne qui l'a nommé Rabah El Viejo, ce nom existe dans les passages de son roman. Il le dédie également à ses petits-enfants. Dans cet indice paratextuel, nous remarquons qu'il y a une certaine présence de subjectivité, car l'auteur dédie son livre à des personnes particulières pour lui, ce qui nous donne à penser que le romancier est attaché aux valeurs familiales et plus précisément à ses petits-fils et à Rabah.

À travers cette dédicace, nous supposons que l'auteur désire transmettre au dédicataire une histoire, une réalité mêlée de fiction qui lui tenait à cœur.

3. L'incipit

L'incipit sert à désigner le début d'un roman, il peut s'agir des premiers mots, des premières phrases, sa longueur peut varier selon les œuvres. Le but premier d'un incipit est d'attirer l'attention du lecteur afin de l'intéresser. C'est pourquoi certains incipits sont atypiques ou surprenants. Il permet aussi de présenter le récit en abordant les thèmes du roman, ou en introduisant des personnages, un lieu un contexte. De plus, un incipit permet d'entrer dans l'action et il a donc une fonction dramatique.

Lorsque le paratexte ne suffit pas alors les premières lignes du roman précisent la nature du récit. L'incipit indique aussi la position de lecture à adopter, rappelons que si le genre n'est pas indiqué sur la couverture, c'est le début du texte qui permet de l'identifier.

L'incipit remplit trois fonctions : informer, intéresser et séduire. Dans tout incipit, on peut déceler une tension entre ces deux fonctions qui sont informer et intéresser. Informer consiste à expliquer et décrire. Intéresser suppose d'entrer au plus vite au cours de l'action. En grosso modo l'incipit répond à ces trois questions, qui ? Où ? Et quand ? Et grâce à l'incipit le lecteur sera informé dès les premières lignes du type de l'histoire et adopter la position de la lecture requise.

On distingue 4 formes d'incipits :

⁵TOUNSI.Y « *Rhapsodie Des Concertants* », Ed, APIC éditions, 2019, P.05

- **L'incipit dit 'statique'**

Très fréquent dans les romans réalistes de Balzac par exemple ; il est très informatif. Il décrit avec une très grande précision le décor de l'histoire, les personnages mais aussi le contexte historique, social, politique et économique de l'action. La multitude de détails suspend l'action et met le lecteur en état d'attente.

- **L'incipit dit 'progressif' :**

Il distille petit à petit des informations mais ne répond pas à toutes les questions que peut se poser le lecteur

- **L'incipit dit 'dynamique':**

Il jette le lecteur dans une histoire qui a déjà commencé, sans explication préalable sur la situation, les personnages, le lieu et le moment de l'action. Héritée du genre épique, cette technique à l'effet dramatique immédiat est surtout utilisée dans les romans du XX^{ème} siècle.

- **L'incipit dit 'suspensif'**

Il donne peu d'informations et cherche à dérouter le lecteur.

Dans la première phrase de *Rhapsodie Des Concertants*; TOUNSI.Y voulait commencer son œuvre par un incipit statique dans lequel nous trouvons trop d'informations . Il décrit avec une très grande précision le décor de l'histoire, les personnages mais aussi le contexte historique, social, politique et économique de l'action. La multitude de détails suspend l'action et met le lecteur en état d'attente.

4. La première de couverture et la symbolisation de l'image

L'image veut dire la « représentation d'une chose ou d'un être par les arts graphiques, plastiques ou photographiques. »⁶ Elle a un rôle important dans la signification d'une œuvre . Elle garantit l'imagination du lecteur et le mène à la compréhension.

La signification joue un rôle indispensable dans l'observation des différentes visions qui se qui se change d'un lecteur à un autre selon son imagination, car l'image se propose comme un outil séduisant pour rassurer la transmission du sens .

L'image trouvée dans la première de Couverture est définie comme une illustration qui partage

⁶ *Dictionnaire Encyclopédique 2005*, éd. Auzou Philippe, Paris, 2004, p.960

presque le même but :

Elle recouvre les pratiques multiples, depuis l'enlumineur jusqu'à la photographie en passant par la gravure, l'estampe, la lithographie, toutes les formes de dessin, et peut servir des fonctions diverses d'ordre rhétorique, argumentatif ou institutionnel variable selon les époques et les genres⁷

L'image de la première de couverture du roman montre un saxophone qui est (un Instrument de musique à air, en cuivre, à anche battante simple, à tuyau conique muni d'un mécanisme de clefs)⁸ qui occupe presque toute la partie haute de la couverture. Cet instrument symbolise les mélodies aussi l'harmonie musicale et le statut du maestro qui est le personnage principal de l'histoire.

5. L'épigraphe

L'épigraphe est «une Pensée, sentence placée en tête d'un livre, d'un ouvrage, d'un chapitre pour en résumer l'esprit.»⁹

Généralement une citation d'un écrivain placée au début d'une œuvre littéraire. Cet élément esthétique peut annoncer ou même résumer le contenu, sans oublier qu'il peut éclairer les intentions de l'auteur.

Selon Genette, l'épigraphe a quatre fonctions, plus ou moins implicites car le lecteur de sa part doit l'interpréter : premièrement, l'épigraphe peut faire un commentaire du titre ou à l'inverse, aussi le titre modifie parfois le sens de l'épigraphe. Deuxièmement, l'épigraphe peut souligner implicitement la signification du texte. Troisièmement, le nom de la personne citée est souvent le message essentiel tant dis que la citation est secondaire. En dernier lieu, l'épigraphe peut indiquer l'époque, le genre d'un écrit.

L'intérêt que Genette a porté à cet élément relève de sa fonction captivante. En effet, de même que le titre, l'épigraphe accroche le lecteur et capte son attention dès le commencement de la lecture. Présenté souvent comme un allographe, c'est-à-dire épigraphe.

L'épigraphe porte tout le temps trois références qui sont : le nom de l'auteur, l'intitulé de l'œuvre ou l'épigraphe est extrait, aussi quelques termes et indices qui orientent le lecteur. C'est trois indications mènent le lecteur à faire le lien entre l'épigraphe, le titre et le texte

⁷ *Le dictionnaire de littérature, op.cit.* p.285

⁸ <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/saxophone> consulté le 28/12/2022

⁹ <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/epigraphe> consulté le 01/01/2023

Notre corpus *Rhapsodie des Concertants* commence par la citation de l'écrivain roumain de la langue française Istrati Panaït: qui dit « De tout temps, mes deux yeux ne voyaient autre chose que les forts trébuchant dans l'opulence et les faibles tordus sous la cravache. »¹⁰

La citation est extraite du deuxième volet de *présentation des haidoucs* paru en 1924 sous forme d'un ensemble de récits p.85 . Cette citation est placée au début du roman, et mise entre guillemets. Elle rend la lecture plus autonome car le lecteur ne sait pas à quoi s'attendre.

6. La quatrième de couverture

La quatrième de couverture est la dernière page extérieure du livre. Elle apporte des informations complémentaires par rapport à la première de couverture. Elle contient généralement une note de présentation de l'ouvrage ou un extrait représentatif ,le prix ,un code barre, la maison d'édition...etc.

La quatrième de couverture doit apporter et faire créer le désir, c'est son premier objectif parce qu'elle présente le premier contact du lecteur pour acheter un livre. c'est une manière d'informer. Elle permet surtout au lecteur de se faire une idée plus précise de l'histoire du livre.

Dans la quatrième de couverture de ce roman de TOUNSI Youcef ,*Rhapsodie Des concertants* , on constate l'existence de trois courts paragraphes, un code barre, le prix du livre et le nom de la maison de l'édition. Le premier paragraphe est un extrait du roman lui-même ;il s'agit d'une présentation de l'histoire principale .Le lecteur peut clairement découvrir le héros (personnage principal),avec une abréviation à la fin (Y.T.) qui indique son nom .

Le deuxième paragraphe présente un résumé du roman. Nous trouvons plusieurs informations et détails qui aident à avoir une idée sur l'histoire du roman. Dans ce résumé, on remarque la description attirante qui touche en quelque sorte la curiosité du lecteur afin de lire d'avantage et lire l'histoire complètement .

Dans le troisième paragraphe, nous découvrons un peu l'auteur Yousef Tounsi, à savoir son va et vient entre scénarios et écriture romanesque notamment sa double culture. Nous trouvons également quelques titres du même auteur.

En bas de page, nous trouvons le prix du livre(600 DA),un code barre et le nom de la maison d'édition(APIC Editions).

¹⁰TOUNSI.Y«*Rhapsodie Des Concertants*»,Ed, APIC éditions ,2019, P.09

7. L'építexúte

L'építexúte veut dire tout ce qui se trouve autour et à l'extérieur du livre (publicité, présentation...etc.)

La notion de "l'építexúte" a un rôle minime ,excentrique à son système d'énonciation ,l'építexúte agit réellement dans la constitution d'une identification fictionnelle. En revanche ,il remplit une fonction d'emphase.

Après nos recherches sur l'építexúte de ce roman, *Rhapsodie des Concertants* de TOUNSI Youcef, nous apercevons plusieurs aboutissements, malgré la présence de plusieurs critiques sur le livre. Nous avons choisi de citer :

Une vidéo critique et présentative de l'ouvrage publiée sur youtubele 27 juin 2020 qui porte le même titre de l'ouvrage ,Cette Dernière se compose de trois grandes parties, le lecteur a fait la présentation de l'auteur en premier puis de son roman, elle présente ensuite l'histoire tout en analysant quelques personnages donc le héros et leurs liens , aussi le thème du livre. Comme conclusion le jeune lecteur a fait rappelle du titre et de l'auteur du roman, nom de l'édition, le prix et les nombres des pages.

Par la suite TOUNSI.Y était un invité dans un entretien publié le 10/02/2017 par lynda GRABA dans de le site *vitamedz* sous le titre suivant ; *Entretien avec l'écrivain Tounsi Youcef*, dans cet article le romancier TOUNSI .Y a fait dévoiler d'où il tire l'inspiration et il a aussi parlé de comment il est toujours inspiré par son entourage et son patrimoine dans ses écrits.

8-Conclusion

Au final de ce chapitre,nous avons analysé en quelque sorte l'ensemble des éléments paratextuels qui entourent l'œuvre littéraire trouvé entre nos main tout en donnant une image claire sur cet ouvrage, Nous avons constaté également une idée globale sur le contenu de cette histoire, dont les faits sont tirés d'une histoire vécue réellement par le héros et mêlée par la fiction .

CHAPITRE II

La médiation et ses enjeux interculturels

1. Le personnage

Le mot personnage vient de latin « *persona* », qui a trouvé sa place en français que vers le xv^e siècle qui était au départ pour signifier masque ou rôle .Le mot personnage a subi une évolution jusqu'à ou il est défini par sa définition actuelle.

On peut difficilement imaginer un récit sans personnage. Donnée essentielle, il est logiquement le point central de nombreuses approches du fait littéraire. Tomachevski notait qu'il était utilisé par l'écrivain pour faciliter l'attention du lecteur en représentant un point de convergence dans l'amoncellement des motifs.¹¹

Après deux siècles de son apparition , le terme de personnage a eu le titre de noblesse, en complétant plusieurs rôles. Il passe d'un statut purement imaginaire aussi fictif à celui de réaliste, autrement dit le personnage tente de refléter la réalité où il peut être transporteur d'une vision du monde.

Le personnage est un élément essentiel dans le récit.Nous le trouvons dans le récit réel comme nous le trouvons dans le récit fictif. Il est considéré comme une base de la création littéraire «un personnage est d'abord la représentation d'un personnage dans une fiction¹²»

Un personnage peut occuper une place centrale ,le cas d'un personnage principal comme il peut jouer un rôle peu important comme le cas d'un personnage secondaire.

Le personnage joue un rôle primordiale dans l'évolution de l'action romanesque, Il s'agit d'une figure, sa présence est aussi considérée comme une étape importante et nécessaire dans la construction du roman. Un personnage dans un roman mène donc le lecteur a bien saisir et à comprendre le texte romanesque.

La notion de personnage est assurément une des meilleurs preuves de L'efficacité du texte comme producteur du sens puisqu'il parvient, à partir de Dissémination d'un certain nombre de signe verbaux, à donner l'illusion d'une vie, à Faire croire à l'existence d'une personne doué d'autonomie comme s'il s'agissait Réellement d'êtres vivants.¹³

Dans un texte romanesque, le romancier est obligé de nommer ses personnages pour donner la possibilité au lecteurs de bien les reconnaître dans le reste et au longde l'œuvre..

Le personnage est vu comme un être de fiction aussi il est un être de papier.Sa participation s'observe à travers son inscription et de sa relation avec le réel aussi dans la fiction.

¹¹C.Achour/ S.Rezzoug, *Convergences critiques, Introduction à la lecture littéraire*, OPU, p. 200

¹² ARON Paul, le dictionnaire de la littérature ,Paris,PUF2002,p451

¹³ Barthe Roland, introduction à l'analyse structurale des récits, communication, 8,1966.

En parlant de la narratologie, la notion du personnage est une des notions les plus primordiales et nécessaire. C'est donc le noyau et le pivot central. De plus, le personnage assume les degrés d'authenticité dans l'œuvre. Il est doté d'une relation avec le réel portant des indices véritables

2. Types de personnages

- **personnage référentiel**

Nous l'appelons aussi « personnage historique », il sert à refléter la réalité en donnant une représentation fixe de l'imaginaire populaire ou religieux (personnage mythologique, personnage allégorique ...). Cette catégorie vise l'encrage référentiel du texte. C'est ce que Roland Barthes appelle « l'effet du réel »¹⁴

- **personnage fictif**

Fictif : « Caractère de tout ce qui est le fruit de l'imagination, qui n'existe pas réellement, se dit généralement d'une création littéraire, ou artistique »¹⁵

En grosso modo, le personnage fictif est une création imaginaire qui n'existe pas réellement.

3. Le personnage : étude sémiotique

Nous nous mettons tous d'accord que la sémiotique est « la science dont l'objet est l'ensemble des processus de signification »¹⁶ d'autre part Ferdinand DE SAUSSURE l'a défini en étant « la science qui étudie la vie des signes au sein de la vie sociale. »¹⁷

En revenant vers Phillip Amand nous remarquons qu'il a élaboré une grille d'analyse assez méthodique, et susceptible d'être appliquée sur n'importe quel personnage. Cette dernière elle se répartit en trois principaux axes sémantiques à savoir l'être, le faire et l'importance y hiérarchique. En revanche nous contenterons d'analyser les deux premiers uniquement

4. Le personnage Principale

¹⁴Barthes R.1968. *L'effet du réel*. Communications, 11 : p84-89

¹⁵ <https://www.Linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/fictif/> consulté le 02/01/2023

¹⁶ARON, Paul, SAINT-GACQUES, Denis, Alain, op.cit,p.566

¹⁷ DE SAUSSURE, Ferdinand, op.cit .p.54

- **Les attributs moraux et physiques**

(l'être)

- **Le Nom**

Le nom du personnage contient une connotation culturelle et sociale aussi bien littéraire c'est pour cela le nom joue un rôle primordial dans la littérarité du texte « Dans un roman les noms ne sont jamais neutres, Nommer un personnage est toujours une étape importante de sa création.

»¹⁸

Le personnage principal du roman de Youcef TOUNSI *Rhapsodie des Concertants* est connu sous le Nom du Maestro vue qu'il s'agit d'un célèbre orchestre son Vrai nom est Mohammed Iguebouchene cela est dévoilé qu'a la fin du roman.

Le prénom Mohamed a une connotation plutôt culturelle et sociale vu que notre personnage est d'une société algérienne et musulmane.

«Mohamed: est dérivé du prénom arabe Muhamed. Il se traduit par qui « comblé d'éloge » ou « digne de louange », il est traditionnellement attribué à l'ainé des fils. Par ailleurs, il s'agit du prénom du prophète de l'islam Muhamet»¹⁹

- **Le portrait physique**

- **La psychologie**

« Description mentale».²⁰

La psychologie qualifie tout ce qui est en relation avec le caractère ou la personnalité du personnage. En faisant l'analyse du roman, nous avons constaté que le maestro est un personnage qui malgré sa richesse ; est modeste.

- **Corps**

C'est tout ce qui est en rapport avec la description physique du personnage, le maestro est un homme au-dessus du moyen avec une posture bien droite, cheveux noirs :

« [...] un Homme d'une taille au-dessus du moyenne s'était extrait de la voiture. Le corps bien dressé, l'homme d'une élégance rare pas celle des possédants mais plutôt celle plus digne des détenteurs de savoir . [...]il arrangea son veston et passa une main, fine sur ses chevaux noirs »²¹

- **L'habit**

¹⁸ Lodge David, *L'Art de la fiction*, Payot & Rivages, 2008, p.366.

¹⁹ <https://madame.Lefigaro.fr/prenoms/prenom/garcon/mohamed> consulté le 20/12/2022

²⁰ www.linternote.fr/expression/langue-francaise/6252/portrait-psycologique/ consulté le 05/01/2023

²¹ Youcef TOUNSI, *Rhapsodie des Concertants*, p15.

La tenue vestimentaire a un rôle primordial et nécessaire sur l'appartenance sociale et le statut social de chaque personnage «Il était revêtu d'un costume clair et l'on pouvait facilement apercevoir une chemise soignée sur laquelle ressortait une cravate de choix aux reflets brillants[...] l'homme portant une serviette en cuire cerée contre son flanc»²²

Les comportements et les actions

Les rôles thématiques

Les rôles sont multiples, en revanche l'analyse ne tiendra compte que des rôles narratifs les plus importants ; cela veut dire qu'ils renvoient à des catégories et à des termes généraux, politique social, et même psychologique.

Le maestro est un musicien issu d'une classe sociale très réputé et il vit en Europe et son parcours est très riche par ses exploits dans le domaine artistique, il a aussi un caractère très humain et aimable .

• Les rôles actantiels

À l'aide des travaux de Greimas, nous pouvons comprendre que les rôles actantiels se répartissent en trois axes sémantiques : le savoir, le vouloir du personnage et le pouvoir des adjuvants aussi des opposants.

• Le pouvoir

Le maestro est doté d'une sagesse et d'un comportement noble avec les habitants de la ville de Hammam Melouan et l'équipage de la station thermale et notamment de l' hôtel au point ou même les habitants s'inquiètent lors qu'il s'absentait «...c'est saïd le gardien de l'hôtel qui lui révélera -Bonjour Maestro je vous ai pas vu quitter l'hôtel ce matin! Je commençais à m'en inquiéter lâcha -t'il...»²³

• Le devoir

Le devoir du maestro était de bien profiter des vacances aussi de tendre la main au villageois après la tempête et les inondations qui ont touchées la ville : «Il souhaita aller sur place et se

²²*Ibid.*, p.15

²³*Ibid.*, p.86.

rendre compte de la catastrophe infligée à la station, revoir deux ou trois amis échanger avec eux et partager leur peine mais son épouse estima qu'il fallait attendre que le danger s'évanouisse»²⁴

Le Savoir

Le Maestro est un personnage simple, modeste et intelligent sans oublier son savoir dans le domaine artistique et de la musique :

«le maestro avait mal dormi cette dernière nuit ,et quand il se décida à quitter le lit ses oreilles bourdonnaient d'une musique qu'il avait peine à reconnaître certaines phrases s'appartenaient à l'une de ses anciennes compositions tandis que d'autres lui évoquaient une suite de sons recueillis»²⁵

5. Les personnages secondaires

Makhlouf

L'être

Le nom

Makhlouf est le nom du marchand de charbon trouvé entre les lignes du roman de tounsiyoucef, il s'agit bien aussi d'un prénom arabe traditionnel très usé anciennement et pour le respecter vue son âge, on l'appelait *âmmiMakhlouf* «âmmi Makhlouf devenu l'ami le plus fidèle du Maestro»²⁶.

Le portrait

Le corps

L'auteur a donné une réplique d'un vieillard à ce makhlouf aussi appelé *âmmi makhouf* vue son âge et vue sa réputation dans le village, Son trait physique confirme bien son âge «c'était un respectable vieillard au visage asséché le dos ébranlé par l'effort sur de hautes jambes»²⁷

La psychologie

²⁴*Ibid.*, p.77.

²⁵*Ibid.*, p.96.

²⁶Tounsiyoucef,*Rhapsodie des Concertenants*,p.43

²⁷*Ibid.*, p.43

³ *Ibid.*, p.43/44

⁴ *Ibid.*, p.43

Le vieillard monsieur était tout au long du roman l'exemple du sage qui sait bien parler «Ammi makhloof parlait d'une voix sereine prenant toujours le temps qu'il lui fallait ,il insistait sur chacun des mots prononcés quelque fois avec une certaine emphase mais toujours avec sagesse et respect »²⁸

- **Le faire**
- **Les Rôles thématiques**

Makhloof le charbonnier du village est cité dans le roman comme l'un des hommes qui ont laissé une trace dans le village avec leurs réputation et sagesse ou point où il est appelé *âmmi makhloof* vue que les villageois le considèrent comme un oncle des grands et des petits .l'exemple est cité dans le roman :«Ammi makhloof devenu l'ami le plus fidèle du Maestro»²⁹

Les rôles actantiels

Le savoir

Makhloof le vendeur du charbon est un homme qui possède une bonne mémoire qui l'aide à se remémorer des histoires passées au village «Makhloof se soumettant volontiers aux souhaits du maestro de mieux appréhender l'histoire des sources chaudes»³⁰

- **Le vouloir**

Ammi makhloof comme l'a bien cité le narrateur, il voulait bien donner une bonne image à sa société et son village tout en disant au Maestro « Comme vous le voyez, Cher Monsieur, Ce village est sacré et protégé par Sidi Slimane, Le marabout Dispensateur de bienfaits et guérisseur de nombre De Maladies mais les visiteurs ignorent tout de sa véritable histoire légendaires »³¹

- **Le pouvoir**

Le seul pouvoir entre ses mains, c'est son modeste magasin du charbon grâce à lequel il agagné une telle fréquentation « sa minuscule boutique des quantités considérables de ce charbon qui lui livraient les innombrables charbonniers clandestins»³²

- **Le devoir**

³⁰ *Ibid.*, p.43

⁶ *Ibid.*, p.46

⁷ *Ibid.*, p.43

³⁰ *Ibid.*, p.43

³⁰ *Ibid.*, p.29

Makhlouf le charbonnier bien accueillait les touristes tout en exerçant sa profession «tout au long de ses derniers jours, c'était lui qui avait affranchît le maestro sur les légendes et les rites culturels en vogue dans le village »³³

3. Les deux adolescents

L'être

- **Le nom**

Rabah et Madjid sont les prénoms des deux jeunes adolescents cités dans le roman qui sont également des personnages secondaires mais ils possèdent un rôle primordial dans le récit

Le choix des deux prénom est fortement lié a la société arabo-algérienne donc se sont des prénoms d'origine arabes

Le portrait

Le corps

Suite à ce que l'auteur avait dit dès le début de son roman que les deux personnages Rabah et Madjid sont des adolescents donc c'est tout à fait normal qu'ils possèdent un corps vivant jeune et actif «Madjid les cheveux trempés le corps ruisselant , »³⁴

- **La psychologie**

Les deux jeunes adolescents possèdent une curiosité tout au long du roman, ils avaient un seul but qui est rencontrer face à face le célèbre Maestro et lui parler à tout prix donc Rabah avait un esprit de jeune et une personnalité qui cherche à réaliser tout ce qu'elle veut surtout de surveiller les touristes : «le regard indiscret des deux adolescents finit par se fixier un bel équipage qui venait de ralentir avant de stopper au pied de l'hôtel »³⁵

Le Faire

- **Les Rôles thématiques**

Rabah et Madjid les deux jeunes adolescents adorent bien exercer leurs passe-temps préféré qui est l'observation des diverses personnes qui viennent visiter le village en focalisant sur leurs

tenues vestimentaires, leurs démarches, et leurs gestes «Au retours ils s'étaient installés dans leur coin préféré cet endroit stratégique pour suivre le spectacle des arrivées et des départ clients »³⁶

³⁵*Ibid.*, p.15

³⁶*Ibid.*,p.14

Les rôles actantiels

Le savoir

Les deux jeunes adolescents possèdent une culture assez riche de leurs coins aussi notamment la musique vue qu'ils ont pu en quelques sort deviner la Rhapsodie du maestro en la comparant avec celle qu'ils avaient entendu sur la radio «Rabah et son compère devisaient sur la présence du maestro dans les lieux ils avaient eux-mêmes perçus la mélodie interprétée a la flute...cette pièce de musiques à la flute était fort connues des auditeurs de la radio»³⁷

Le vouloir

Les deux jeunes adolescents tout au long du récit avaient un but bien précis et commun entre les deux c'est de rencontrer le Maestro et parler avec lui «Rabah et Madjid imaginèrent le projet de le suivre patiemment pour provoquer cette rencontre tant espérée»³⁸

Le pouvoir

Rabah et Madjid sont deux jeunes actifs et très intelligents à la fois.Grâceà leur malice afin d'approcher au maestro «nos deux amis suivaient scrupuleusement ses sorties régulières et solitaires qui prouvaient offrir le prétexte d'une nouvelle tentatives de s'en rapprocher »³⁹

Le devoir

Les deux adolescents devaient à tout prix rencontrer le maestro mais pour que ça soit réalisable, ils devaient affronter leur timidité et sauter sur l'occasion «ne soit pas timide il ne faut pas rater l'occasion de le saluer, on lui dit combien nous aimons sa musique...et que nous l'avons écouté jouer de la flute lors de son arrivé à l'hôtel»⁴⁰

4.Lola

L'être

Le nom

Lola est le nom attribué par l'auteur à la jeune fille citée dans le roman.Il s'agit du prénom «initialement un diminutif du prénom espagnol Dolorès, qui signifie "douleur"»⁴¹

³⁷*Ibid.*,p.21

³⁸*Ibid.*,p.33

³⁹*Ibid.*,p.33

⁴⁰*Ibid.*,p.29

⁴¹<https://www.parents.fr/prenoms/lola-46803>consulté le 10/02/2023

Le portrait

Le corps

Lola est bien décrite dans le roman en tant qu'une jeune fille vivante et sublime à la fois avec sa beauté naturelle «elle était belle et mystérieuse ,les cheveux fouettés par un léger vent...Une taille si fine et délicieuse »⁴²

• La psychologie

La jeune Lola est une fille qui aime bien vivre et profiter de sa jeunesse. Elle a un caractère doux et à la fois timide et calme «ses yeux gorgés de soleil avaient du mal à cacher sa joie de vivre. Le sourire indomptable rendait plus nuancé son visage aux traits si fins et un infini jaillissement de joie »⁴³

• Le faire

• Les Rôles thématiques

Lola est une jeune fille qui vient de passer son séjour avec sa famille dans la station thermale et qui tombe amoureuse du jeune adolescent Madjid. Les deux vont vivre une courte expérience amoureuse pleine d'émotions qui finit par le retour de Lola chez elle.

J'ai passé de merveilleux moments auprès de toi j'ai apprécié ta gentillesse et ta tendresse' je t'ai aimée comme un soleil dans un ciel azuré, une lune éblouissante dans une nuit sans étoile, s'il te plaît oublie- moi vite je ne mérite pas ton amour mais je ne t'oublierai pas de toute l'éternité. Lola⁴⁴

Les rôles actantiels

Le savoir

⁴²*Ibid.*,p.47

⁴³*Ibid.*,p.47

⁴⁴*Ibid.*,p.89

Lola est dotée d'une culture arabe , elle est aussi l'exemple de la fille qui respecte ses traditions « parmi la foule qui quittait les bains avec cette nonchalance exprimant la pleine satisfaction, le regard d'une jeune fille ne ressemblant en rien aux autres »⁴⁵

Le vouloir

Lola est une jeune fille qui aime bien vivre et profiter de la vie « Plus que jamais ses yeux gorgés de soleil avaient du mal à cacher sa joie de vivre le sourire indomptable rendait plus nuancé son visage aux traits si fins, tel un infini jaillissement de joie »⁴⁶

Le Pouvoir

La jeune Lola dans le récit est l'image de la jeune fille qui vient pour passer son séjour de vacances dans la station thermale et qui rencontre un jeune homme de son âge et qui créa des liens amoureux avec lui « la jeune fille se retourna à plusieurs reprises en dessinant sur ses lèvres un sourire narquois tandis que ses yeux pétillaient de plus belle »⁴⁷

Le devoir

Lola était conditionné par le temps donc elle devait quand même s'éloigner de Madjid et reprendre sa vie « j'ai passé de merveilleux moment auprès de toi j'ai apprécié ta gentillesse et ta tendresse... s'il te plait oublie-moi vitre je ne mérite pas ton amour »⁴⁸.

5. L'espace

L'espace est défini comme une étendue géographique, un contexte spatial ou même une indication d'un lieu tout cela doit avoir forcément une signification

La notion d'espace nous invite à réfléchir au contexte spatial où l'histoire racontée se déploie, En effet l'espace est à la fois indication d'un lieu et création narrative : le déroulement narratif peut lui-même faire surgir, du décor qu'il a planté, de nouveaux espaces signifiants⁴⁹

⁴⁵Ibid.,p.39

⁴⁶Ibid.,p.47

⁴⁷Ibid.,p.40

⁴⁸Ibid.,p.89

⁴⁹ACHOUR Christiane et REZZOUG Simone, « *Convergence Critiques : Introduction à la Lecture du Littéraire* », OPU, Alger, réimpression 1995, p.208

Pour Bachelard Gaston la notion de l'espace est considérée comme « l'étude des valeurs symboliques attachées soit aux paysages qui s'offrent au regard du narrateur ou de ses personnages, soit à leurs lieux de séjour, la maison, la chambre close, la cave, le grenier, la prison, la tombe»⁵⁰

Nous pouvons dire que le roman présente un espace ouvert comme il peut présenter un espace clos autrement dit ,nous tombons sur divers lieux comme si nous pouvons trouver un lieu unique dans un espace limité.

Bonn Charles décrit de sa part la représentation symbolique des lieux dans le roman comme

Les récits (...) sont également produits par un certain nombre de lieux et d'espace .Ces lieux et ces espaces deviennent ainsi producteurs de sens, et s'intègrent dans l'économie narrative globale du roman,non seulement en tant que point de rencontre entre les différents récits (...) les produisent à leur tour, dans un échange fondateur constant.⁵¹

Nous dirons à ce stade que le but essentiel de l'espace dans un récit n'est pas uniquement une actualisation des évènements dans un endroit ou bien dans un décor précis , il est en revanche une évolution de l'intrigue de l'histoire notamment ses significations symboliques.

L'étude de l'espace dans un roman met le doigt sur la vision selon laquelle sont présentés les événements du monde romanesque.

6. L'espace romanesque

Littérairement parlant ,l'espace est loin d'être uniquement vue comme une simple description ou un modeste décor . De nombreux théoriciens ont pris l'initiative de définir l'espace romanesque comme Blanchot Maurice qui dit que l'espace littéraire doit forcément avoir l'avis et les points de vue de l'auteur ,narrateur, personnages et aussi le lecteur« se déployant ente l'auteur, le lecteur et l'œuvre – constitue un univers clos et intime où le monde se dissout »⁵².

7. L'espace référentiel

Lorsque nous parlons de l'espace référentiel, nous mettons la lumière sur les espaces existés réellement et sont a la fois identifiables dans le cas de notre corpus. Les noms des endroit , des villes, et de pays , nous pouvons les trouver dans les livres de géographie notamment sur des cartes géographiques

⁵⁰ Bachelard Gaston, *Le récit poétique*, 1957, p 45

⁵¹ BONN Charles,-Le Roman algérien contemporain de langue française Espaces de l'énonciation et productivité des récits .thèse de doctorat d'Etat Bordeaux-3, 1982, p.328

⁵²Blanchot Maurice, *l'Espace littéraire*, Paris, Gallimard, 1955, p 46.

8. L'espace fictionnel

Nous voulons dire par espace fictionnelles espaces verbalisés, qui n'existent pas réellement, autrement dit c'est un espace de fiction, créé par ; c'est son aspect textuel qui le distingue de l'espace référentiel.

9. Les fonctions de l'espace :

L'espace permet de faire des actions à travers les voyages et les déplacements tout en en faisant des tableaux descriptifs de l'action. De là, nous pouvons deviner la situation du personnage aussi ce qui l'entoure. L'espace, nous mène également à faire plusieurs interprétations symboliques en s'appuyant sur l'état d'âme du personnage. Cela veut dire que l'espace donne une signification et un contexte au texte.

Nous pouvons guère éradiquer l'espace et son existence dans le récit, c'est pour cela nous dirons que l'espace joue un rôle primordial.

Nous allons tenter d'analyser les espaces qui se retrouvent dans notre corpus tout en relevant leur impact sur le personnage principal ,Après avoir passé par la définition de l'espace nous constatons que ce dernier peut être réel ou imaginaire tout simplement.

Butor Michel, assume que l'espace peut classifier les actions dans une histoire en disant que «l'espace est un thème fondamental de toute littérature romanesque. »⁵³

En revenant vers notre corpus d'étude, nous trouvons que les actions se déroulent en Algérie ,dans la wilaya de Blida bien exactement dans la commune de Hammam Melouan (espace référentiel), le récit de notre corpus s' évolue donc entre ces endroits . Sans oublier de citer les *micro-espaces*⁵⁴ comme l'hôtel l'oueddela station thermale.

Nous devons citer que dans *Rhapsodie Des Concertants* l'espace n'est guère donné d'une manière organisée.

10. Les principaux espaces :

Tout d'abord, nous sommes obligés d'analyser les principaux espaces qui existent dans notre corpus d'étude qui sont ; hammam Melouan(*village*),l'hôtel, l'oued de sidi Slimane .Il est à noter qu'il existe des espaces qui ne sont pas trop cités comme la station thermale , le café du village , commençons par Hammam Melouan :

⁵³ Butor Michel, *Répertoire II*, Paris, Minuit, 1964, p 44

⁵⁴espaces de tailles réduites, limités

11. Les principaux espaces :

Tout d'abord, nous sommes obligés d'analyser les principaux espaces qui existent dans notre corpus d'étude qui sont ; hammam Melouan(*village*),l'hôtel, l'oued de sidi Slimane .Il est à noter qu'il existe des espaces qui ne sont pas trop cités comme la station thermale , le café du village , commençons par Hammam Melouan :

❖ Hammam Melouan

Hammam Melouan dans *Rhapsodie Des Concertants* est désigné en tant que village où se déroule l'histoire de la narration «ce village est sacré et protégé par Sidi Slimane le marabout dispensateur de bienfaits et guérisseur de nombreux maladies mais les visiteurs ignorent tout de sa véritable histoire légendaire»⁵⁵

Certes le village de hammam Melouan est un lieu qui existe réellement ,d'ailleurs l'auteur a déjà passé un séjour estival dans cet endroit , Dans *Rhapsodie des Concertants*le narrateur a fait de ce lieux l'endroit où se déroule la narration , Le narrateur possède une culture générale à propos ce village , notamment son appellation, les rites et les traditions qui le concernent pour éclaircir certains faits qui ont une relation avec la région et les traditions arabo-algériennes .

La légende s'était consacrée à interpréter l'origine du nom du village.que n'avait –on pas discouru sur la coloration de ses eaux chlorées, ferrugineuses et je ne sais quoi encore pour l'attacher à ce Hammam aux eaux colorées selon les uns.Les autres verront le nom supposé de melouana la fille percluse de rhumatismes de ce bey mystérieux dont on a n'a jamais rien su ,ni de quel beylik il s'agissait⁵⁶

C'est un lieu révélateur pour le personnage principal qui fait de lui un endroit d'inspiration

Il arpentait tranquillement les berges de l'oued en réinterprétant et en innovant dans une nouvelle déconstruction/recomposition de son univers musical ses styles et harmonies qui jaillissaient furibondes dans sa tête ⁵⁷

Nous passons maintenant à un autre espace principal ,

❖ L'hôtel

Le grand hôtel des thermes modernes désigne le lieu d'héberge du personnage principal (le maestro et sa femme) durant leur villégiature

⁵⁵Tounsiyoucef, *Rhapsodie des Concertenants*,p.43

⁵⁶*Ibid.*, p.67

⁵⁷*Ibid.*, p.33

Ils se rapprochaient de l'entrée pour tenter une première investigation tout en redoutant se retrouver face au gardien a qui ils avaient attaché le surnom d' el harraz celui-ci vrai cerbère en uniforme de service, un gaillard comme on n'en faisait plus qui se faisait tout moelleux avec la clientèle⁵⁸

Le narrateur sait tout sur l'histoire de l'hôtel et sa composition :

L'établissement réalisé dans les années 1920 avait encore fière allure grâce aux soins attentifs du personnel et de la direction ,relativement modeste avec sa vingtaine de chambres et ses deux étages, l'établissement persévrait de charme pour accueillir les riches familles de notabilités et de hauts fonctionnaires amateurs de bains thermaux et de villégiature aux portes de la capitale⁵

Le narrateur donne une description globale de l'hôtel, Pour lui , il n'est pas simplement un lieu d'hébergement mais en quelques sorte un endroit nostalgique qui contient un certain esprit de traditions et des histoires du Passé. C'est ce qu'il a raconté à travers les yeux d'une de ses personnages :

Tandis que ses yeux parcouraient le hall, elle s'attardait sur les hauts murs et plafonds soulignés par une frise de stalactites en plâtre, découvrait les immenses frusques hérités d'un passé récent et parmi lesquels avait été rajouté un tableau figurant l'Emir Abdelkader posant avec toute sa quincaillerie et son port altier, Le lustre accroché au centre du hall ... ses yeux furetaient le moindre recoin comme si elle effectuait une revue de l'état et de la décoration du hall⁶⁰

❖ El oued

El Oued de Sidi Slimane est omniprésent dans la narration, l'auteur considère cet endroit comme une source d'inspiration pour son personnage principal, au même temps un lieu de détente où se mêlent nostalgie envie de créativité. Le narrateur a cité la position du oued implicitement tout en disant ; «une fois installés dans leur lumineuse chambre ouvrant sur le flanc ouest de l'atlas baigné par l'oued Sidi Slimane, Affluent de celui d'el Harrach»⁶¹

El oued est aussi comme nous avons déjà cité est un lieu de détente et d'inspiration, nous trouvons cela clairement dans le passage qui dit ; «Le maestro s'était mis à longer avec son flegme tout «britannique» la berge, les yeux braqués sur le ruissèlement de l'eau»⁶² aussi dans ce passage qui dit :

⁵⁸*Ibid.*, p.16

⁵⁹*Ibid.*, p.17

⁶⁰*Ibid.*, p.19

⁶¹*Ibid.*, p.19

Le doux murmure de l'eau devenait dans sa tété une harmonieuse fulgurance de notes musicales qui l'enivrait et le propulsait dans une sorte d'extase. Dans son cerveau, les notes mélodieuses produites par les eaux se développaient en gamme et rythme fantastique ...la douce mélodie des murmures et respiration de l'eau emplissait d'aise le maestro et lui renvoyait parfois à ses interprétations passées

A ce stade là, nous pouvons dire que dans ces trois endroits principaux se déroule l'intrigue de l'histoire. Nous passons maintenant aux espaces secondaires tout en citant le fameux café du village.

❖ Café

Le narrateur donne une image assez modeste de cet endroit qui réunit les villageois et ceux qui visitent le village notamment la station thermale. Le café tout d'abord est présenté comme un refuge des vieux et des jeunes pour pratiquer leur passe-temps préféré «le petit café du coin s'animait fréquemment en fin de journée. Il arrivait parfois qu'une véritable effervescence gagna les tables installées sur la terrasse ou s'agglutinaient joueurs de cartes et de dominos.»⁶³

Le narrateur a bien dévoilé la modestie du café en citant la visite du Maestro à ce dernier tout cela à l'aide d'une description vrai semblable à la réalité ,cela s'affiche clairement lorsqu'il dit :

Il n'eut pas trop de peine à découvrir à quelques pas seulement le petit café contigu au marché de l'artisanat là, il s'était contenté d'avaloir un café fort dans un *fendjel* que lui tendait avec respect le jeune garçon assez maladroitement d'ailleurs derrière le rudimentaire comptoir ⁶⁴

Le Narrateur pour indiquer implicitement la simplicité du café, il le décrit en disant :

Bâti en brique s enduites à la va-vite d'une couche de ciment chaulé et revêtu d'un banal plateau étroit d'à peine un mètre cinquante ,ce comptoir ressemblait à une modeste table haute ...A l'arrière sur un autre plateau aussi rudimentaire, étaient posés un réchaud à gaz sur lequel trônait une bouilloire de grande capacité pour le thé et une cafetière de fer blanc...et de ptites sacs étaient déposés dans une corbeille pour les feuilles de thé ⁶⁵

12. La culture

Le mot culture vient du latin *culture* qui veut dire à la base cultiver c'est dans le domaine de l'agriculture, sans oublier de citer que le terme de la culture est associé à l'être humain par Cicéron⁶⁶ qui a usé ce terme dans le domaine de l'Éthologie.

En *grosso modo*, la culture est un fait de l'homme, elle est l'acte qu'il exerce sur ce qui est déjà présent dans la nature .

⁶²*Ibid.*, p.30

⁶³*Ibid.*, p.77

⁶⁴*Ibid.*, p.42

⁶⁵*Ibid.*, p.42

Pour CLANET Claude il définit la culture comme :

Un ensemble de systèmes de significations propres à un groupe ou à un sous-groupe, ensembles de significations prépondérantes, qui apparaissent comme valeurs et Donnent naissance à des règles et à des normes que le groupe conserve et s'efforce de transmettre, et par lesquelles il se particularise, se différencie des groupes voisins⁶⁷

La culture est partagée souvent par une communauté qui renvoie à un groupe social, Cela veut dire que l'être humain peut partager plusieurs cultures vu qu'il peut appartenir à plusieurs groupes sociaux comme c'est cité par Chevrier Sylvie :

Toute culture est développée et partagée par une communauté humaine; renvoie donc à un groupe social, ce qui situe le niveau d'analyse entre les particularités Individuelles et les caractéristiques universelles de l'espèce humaine. À l'intérieur de cette délimitation, le champ est vaste et les découpages pertinents restent à définir. En pratique, un individu appartient simultanément à plusieurs groupes sociaux et participe de plusieurs cultures⁶⁸

13. La culture sociétale

La compréhension de la culture d'un groupe social ne peut pas être appliquée à tous les groupes car chaque groupe est unique et différent des autres. En revanche, les groupes qui possèdent un nombre augmenté des membres partagent une large partie de leur savoir culturel.

Lorsque nous évoquons le terme d'interculturel, nous sommes confrontés à la question de la relation entre nous et l'autre, qui implique une communication entre cultures plutôt qu'entre individus. Il s'agit d'un dialogue qui se tisse entre les différences culturelles et les éléments qui nous rapprochent. En somme, l'interculturel est une forme de communication culturelle qui favorise la compréhension mutuelle et l'enrichissement réciproque.

La culture est en constante évolution et elle est façonnée par les expériences de la société dont elle fait partie. Elle reflète les valeurs, les croyances et les pratiques de cette société, tout en étant influencée par les évolutions technologiques, économiques et politiques. De plus, la culture est multidimensionnelle et elle englobe plusieurs domaines tels que l'art, la musique, la littérature, les traditions, les croyances, les pratiques sociales, etc. En somme, la culture est une manifestation de l'identité collective d'une société et elle est en constante évolution.

⁶⁶ Cicéron a écrit que la culture était ce qui distinguait l'homme des autres animaux, donc la culture pour lui c'est la raison pour laquelle l'homme est capable de vivre en société et de créer des lois

⁶⁷ CLANET Claude. *L'interculturel : introduction aux approches interculturelles en éducation et en sciences humaines*, Toulouse, PUM, 1990.

⁶⁸ Chevrier Sylvie. Chevrier, 2003, p 27

En effet, la littérature est un miroir de la société dans laquelle elle s'inscrit, et elle est influencée par les courants de pensée, les événements historiques, les cultures et les idéologies qui prédominent dans cette société. Par conséquent, pour comprendre et analyser une œuvre littéraire, il est important de prendre en compte son contexte culturel et historique, ainsi que les références culturelles et les codes symboliques qui y sont présents.

Cela implique que le lecteur doit avoir des connaissances et une sensibilité culturelle pour comprendre les messages transmis par l'œuvre littéraire et apprécier sa valeur artistique et sa portée sociale. C'est pourquoi les études littéraires incluent souvent une analyse de la culture et de l'histoire de la société dans laquelle l'œuvre a été produite, ainsi que des références culturelles et des codes symboliques qu'elle mobilise.

14. L'interculturel

Nous sommes d'accord que le terme de *l'interculturel* est récent au point où il a vu le jour que vers les années soixante aux Etats-Unis avec la manifestation de Edward T. Hall et Geert Hofstede qui portent sur la communication interculturelle, en France c'est que vers les années 1975 que l'interculturel est devenue l'une des approches méthodologiques de l'analyse littéraire.

Le mot *interculturel* se compose de deux parties : la première c'est le préfixe "inter", emprunté au latin qui veut dire - *entre* – qui veut dire deux éléments, ou deux groupes, qui ont le sens d'une interaction, La deuxième, le mot *culturel*, qui a une relation avec la culture.

Clanet Claude dit à ce propos :

Le découpage du mot interculturel en ses deux composantes "inter " et " culturel" témoigne indubitablement l'existence d'au moins deux cultures à l'intérieur d'un seul et même espace, lieu de débat et négociations, et "inter" suggère l'idée d'une interaction, d'une interrelation, d'une communication entre les cultures⁶⁹

Donc l'interculturel est un mot qui désigne l'ensemble des échanges et des interactions entre les individus.

15. Les aspects culturels dans *Rhapsodie Des concertants*

En mettant la lumière sur les écrivains de l'expression francophone, ,Nous nous remarquons qu'il y a eu une création littéraire et de nombreux thèmes intéressants Nous pouvons aussi qualifier cela comme une diversité culturelle vue qu'elle englobe les cultures, sans oublier les idéologies et les croyances.

⁶⁹Clanet, Claude L'interculturel : introduction aux approches interculturelles en Education et science humaines, Toulouse, PUM, 1990²

Cela est clairement apparu dans les productions littéraires de l'écrivain *TOUNSI Youcef*, En s'appuyant sur ses productions littéraires y compris son roman *Les Rhapsodie Des Concertants*.

Nous Voyons qu'il ya vraiment un dévoilement de la culture Arabo-Algérienne et un attachement très solide à Cette dernière.

Le roman *Rhapsodie Des Concertants* montre et dès son incipit une présentation d'un espace et d'un contexte purement algérien grâce à un attachement à Cette identité

Cela est clair et net dans le Choix des appellations, *Tounsi Youcef* et Afin de mettre le lecteur dans un contexte plutôt un monde littéraire purement arabe, il a choisi des appellations qui reflètent cela . Tout d'abord comme «le respectable Hadj Aissa El boudy, un vieux Mozabite»⁷⁰ et aussi «rabah et son ami»⁷¹ «Ammi Saïd ,tu me reconnais ? Je suis Rabah»⁷² et aussi dans «Makhlouf le marchand du charbon. Ce dernier débitait dans sa minuscule boutique»⁷³ , également dans «il prenait son temps pour saluer Cheikh Salah le boussu»⁷⁴

Nous remarquons également que l'écrivain à bien cité une marque qui exprime le respect envers les plus âgés *Ammi* et qui est très utilisé dans les communautés arabes notamment algériennes .Nous trouvons cela dans «Ammi Makhlouf parlait d'une Voix sereine»⁷⁵ aussi dans «Ammi Saïd vous pouvez me croire»⁷⁶ pareil dans «Ammi mokhtar ! Que la paix soit avec toi et les tiens»⁷⁷

En outre, Le contexte Historique de l'Algérie et tout ce qu'il possède Comme rites et mythes Est omniprésent dans la narration

L'auteur a pris son temps à décrire avec minutie la situation géographique de la station thermale ainsi que les bungalows environnants tout en témoignant d'une grande élégance en fessant référence a une personnalité locale de renom ,considérée par les riverains comme un saint protecteur cela s'affiche dans le passage suivant «Ces bungalows construits en dur s'ordonnaient autour des vieux thermes parmi lesquels l'on pouvait distinguer très nettement la Quoubba du marabout Sidi Slimane , le saint patron de la localité »⁷⁸

⁷⁰Tounsiyoucef, *Rhapsodie des Concertants*, p.12

⁷¹*Ibid.*, p.14

⁷²*Ibid.*, p.41

⁷³*Ibid.*, p.43

⁷⁴*Ibid.*, p.34

⁷⁵*Ibid.*, p.43

⁷⁶*Ibid.*, p.41

⁷⁷*Ibid.*, p.90

⁷⁸*Ibid.*,p13

aussi dans le passage qui dit «Les anciens thermes confinés là-haut sur l'esplanade du Marabout Sidi Slimane, Le saint patron de la modeste station thermique»⁷⁹.

L'écrivain a essayé de créer une atmosphère simple et modeste pour le lecteur, tout en décrivant le marché de la station thermal et en soulignant les produits exposés, nous trouvons ça dans le passage qui dit :

De l'autre côté de la rue s'alignaient plusieurs boutiques semblables à une série de constructions disparates, plutôt précaire, regroupant des baraquements et de simples hauts-vents dressés en urgence pour la saison, s'entassaient une variété de produits artisanaux fabriqués localement. Le plus souvent de la vannerie avec cette variété de paniers et couffins, objets décoratifs et ustensiles en osier, lamelles de roseaux ou tressées de feuilles de doum comme ces balais côtoyant la diversité de poterie en argile cuite, Kanouns de toutes tailles et moules destinés à la cuisson des pains... et puis ces caquettes hâtivement confectionnées des volaillers visibles de loin proposant poules et coqs voués aux rituels sacrificiels⁸⁰

Passant vers le côté de la gastronomie nous trouvons que notre corpus choisi dévoile clairement la simplicité des habitants et leur modestie, d'abord en citant le pain le plus connu localement. Nous pouvons voir cela nettement dans le passage qui dit: «le maestro souriait aux fillettes et saluait la tête de chacun des garçonnetts proposant aux passants des galettes de pain ronds, ces *matloué* cuits au four traditionnel dans des récipients en terre dont la surface crénelée ou rayée leur donnait cet aspect attachant»⁸¹

Restant toujours avec la gastronomie, l'auteur a évoqué durant sa narration une sorte de pâtisserie connue partout dans le territoire algérien qui fait bien évidemment partie du patrimoine culturel algérien qui est omniprésente dans les fêtes des algériens, nous trouvons cela dans le passage qui dit ;«Des assiettes de *Tamina*⁸², Pâtisseries à la semoule grillée enduite de beurre et trempée de miel confectionnées traditionnellement pour fêter la naissance d'un bébé»⁸³

Passant aux rites et aux pratiques mythiques l'auteur a évoqué le mot *Ziara* qui signifie une sorte de visite traditionnelle rituelle, nous apercevons cela dans le passage suivant :

Mercredi était le jour de la grande *ziara*, jour exceptionnel des visites rituelles au saint patron du village le marabout sidi Slimane, protecteur des lieux et celui de la grande illumination des bougies tout autour d'*El Aroussa*⁸⁴

Nous trouvons aussi le mot *El baraka* qui veut dire la bénédiction, ce terme est trop utilisé dans la Société algérienne : «*El baraka* qui portait la quoubba de sidi Slimane»⁸⁵ aussi dans «la bénédiction censée leur être apportée par ces eaux sacrées»⁸⁶

⁷⁹*Ibid.*, p.11

⁸⁰*Ibid.*, p.13

⁸¹*Ibid.*, p.35

⁸²Pâtisserie à la semoule grillée connue traditionnellement

⁸³*Ibid.*, p.61

⁸⁴*Ibid.*, p.58

⁸⁵*Ibid.*, p.38

⁸⁶*Ibid.*, p.38

Tounsi Youcef a fait appel à quelques tenues vestimentaires connues et qui font aussi partie du patrimoine algérien, nous citons *El kachabia* ; une sorte d'habit censé aux hommes fabriquée avec de la laine : «le garçon à l'allure dégingandé, enveloppé de sa *kachabia* en laine grise»⁸⁷. L'auteur a usé une autre appellation qui revient au même habit également en disant : «il portait une barbe fournie aussi blanche que sa *djellaba*»⁸⁸.

L'écrivain a mis l'accent sur une tenue féminine qui marque les traditions arabes qui est *El Haïk*, cela s'apparait dans le passage qui dit : « il y' avait surtout des fillettes amusées, s'accrochant aux *haïks* des mères et grand-mères »⁸⁹ aussi dans « filles et garçons agglutinés autour de leur blanc *haïk* »⁹⁰ sans oublier le passage qui dit « une dame très corpulente drapée dans son *Haïk m'ramma*, ce voile de soie souvent importé de la Tunis et réputé pour la qualité de son tissage »⁹¹.

TOUNSI youcef a aussi évoqué le mot *m'dalla* qui qualifie un chapeau traditionnel fait de linières de *Diss*: «l'homme, Chapeau traditionnel sur la tête, une *m'dalla* locale faite de linières de *diss* tressées serrées souvent bariolées de couleurs vives s'approchait avec lenteur vers la berge de l'oued».⁹²

L'auteur a évoqué le mot *La Dechra* qui veut dire un tout petit village généralement isolé, il est cité ainsi :

Mokhtar et le maestro avaient convenu de cette visite là-haut à *la dechraou* il avait sa maison. Cettedechra isolée au dessus la vallée regroupait quatre à cinq familles parentales, toutes issues des dernières fractions du douar chaàlal de la vieille tribu des béni Misra disloquée à plusieurs reprises au cours de la longue histoire de ces montagnes berbères ⁹³

Tounsi youcef nous a évoqué un mythe cité dans le roman relatif au Bey et de sa fille qui souffrait des rhumatismes aigus et grâce aux eaux chaudes de la station thermale qui guérissent cela apparait clairement dans :

La fille d'une beauté rare et d'une grâce inégalable faisait la fierté de son père et son malheur à la fois, elle était clouée au lit par des rhumatismes aigus. Le bey promet une forte récompenses à celui qui guérirait son enfant....Le bey consulta les savants et les meilleurs médecins par toute l'étendue du territoire qui le convainquirent de sources chaudes ...un parmi eux confirma les bienfaits de cette source⁹⁴

⁸⁷*Ibid.*, p.50

⁸⁸*Ibid.*, p.39

⁸⁹*Ibid.*, p.59

⁹⁰*Ibid.*, p.38

⁹¹*Ibid.*, p.15

⁹²*Ibid.*, p.29

⁹³*Ibid.*, p.102

⁹⁴*Ibid.*, p.45

L'auteur nous fait voyager à travers le temps lors de sa description fidèle de l'hôtel de la station thermale, cet endroit qui réunit des aspects culturels nostalgiques mêlés d'une touche de créativité moderne :

Le hall sur les hauts murs et les plafonds soulignés par une frise de stalactites en plâtre, découvrait les immenses fresques héritées du passé récent et parmi lesquels avait été rajouté un tableau figurant L'Emir Abdelkader posant avec toute sa quincaillerie et son port altier.⁹⁵

L'auteur a bien aussi évoqué des rituels exécutés par les femmes à l'intérieur du Hammam Baraka , il dit :

Les rituels exécutés par les femmes à l'intérieur du Hammam, celui surmonté de la quoubba du vénéré Sidi Slimane, puis aussi scrupuleusement, elle lui avait rapporté par le menu le déroulement des *ziaras* auprès de l'arbre de la mariée, la fameuse *laaroussa* enguirlandée de ces dizaines étoffes de toutes les couleurs et de ces dizaines de bougies et de cierges , elle lui évoque aussi les pratiques liées à la grotte de la facilité que d'autres avaient appelés la grotte de la *sloughia*⁹⁶

Pour conclure cette partie, on s'est appuyé principalement sur les aspects culturels existant au sein de notre corpus d'étude. Nous avons fait un coup d'œil sur l'ensemble des aspects culturels y compris les rites et les mythes dans le roman *Rhapsodie des concertants*. En soulignant les aspects majeurs qui réfèrent à notre sujet de recherche. De plus, nous avons traité les images culturelles dans notre corpus d'étude.

16. La remémoration dans la Littérature

De plus en plus, nous remarquons que la scène de remémoration littéraire trouve parfaitement sa place au centre de cet immense champs de savoir qui est la littérature , Cette dernière désigne le lieu idéal pour s'exprimer et faire revivre les souvenirs ou même faire rafraichir la mémoire en commémorant et en redonnant la vie pour une personnalité ou des personnalités dans quelques lignes et quelques passages littéraires .

17. Définition de la mémoire

Le mot mémoire vient du latin « *mémoria* » qui désigne le cerveau qui garde un certain nombre de souvenirs ineffaçables pour pouvoir les exploiter . Nous nous mettons tous d'accord que la mémoire est pour le but d'évoquer les souvenirs, cette dernière met l'accent sur l'histoire collective comme si elle peut mettre le doigt sur l'histoire personnelle.

Nous nous basons beaucoup plus sur la mémoire personnelle(individuelle) .Nous dirons que ce type de mémoire ,contient des souvenirs propres à une personne qui se sont enregistrés au fil de sa vie et qui sont à l'origine de son sentiment d'identité.

⁹⁴*Ibid.*, p.45

⁹⁵*Ibid.*, p.19

⁹⁶*Ibid.*, p.100

Une mémoire individuelle est une mémoire qui est propre à tout un chacun. Il est pratiquement impossible que deux personnes puissent avoir la même. Elle est composée de souvenirs et d'expériences vécues tout au long de la vie et qui a forgé la personnalité, la mentalité, les principes⁹⁷

18. L'écriture de la mémoire

Dans le roman *Rhapsodie des concertants*, TOUNSI Youcef essaye de narrer les événements et les actions de son texte grâce à l'écriture de la mémoire. L'écrivain et à l'aide de ses personnages a pu rapporter leurs passés en convoquant leurs souvenirs, aussi leur vécu dans la vie.

En outre, TOUNSI Youcef convoque la mémoire, les souvenirs de l'un de ses personnages qui lui a donné le statut du héros, Cité dans le roman sous le nom du *Maestro* et que derrière ce personnage se cache un célèbre musicien qui existe réellement. L'auteur à travers les souvenirs de ce célèbre maestro fait une narration mêlée de la vérité et de la fiction.

L'écrivain de notre corpus dévoile une partie de la vie du célèbre Maestro durant son séjour estival dans une station thermale Dans le village de Hammam Melouan, tout cela avec un soupçon biographique et une multitude de faits imaginaires, les noms et les pronoms qui sont attribués aux personnages sont issues au récit factuel.

Lors d'un interview, TOUNSI Youcef affirme que ses personnages et les actions racontés reflètent sa société et son atmosphère à lui tout en répondant à cette question posée par le journaliste ; *Vous avez l'art du détail dans vos histoires. D'où vous vient l'inspiration ? Quelle part accordez-vous à la fiction et aux références historiques ?*: la réponse de TOUNSI Youcef était la suivante :

Ma fiction est liée à mon imaginaire. Moi, je suis très proche du milieu rural de par l'activité que je pratique, pourtant je suis né citadin. Si vous voulez tout m'inspire : les fleurs, les arbres, les oueds, la nature entière me parle. Et donc, il y a forcément des hommes et des femmes de ces plaines et sur ces plateaux ou ces collines et leurs histoires m'intéressent. Donc je recrée dans l'univers de mon écriture tout ce qu'ont pu vivre ces personnages, certains anodins mais dont les histoires sont uniques⁹⁸

Au final, nous dirons donc que TOUNSI Youcef a parfaitement remémoré son personnage et cela s'affiche dans la cohérence de la narration donc au final de son roman, il a dévoilé qui est ce célèbre musicien qui est resté anonyme sous le nom du Maestro durant tout le roman, cela s'affiche dans le passage qui dit :

De la longue tirade mêlée de tristesse et de citations coranique, Rabah et Madjid ne retiendront que la phrase qui sonnait le glas de leur douleur « ... hier 21 aout 1966 l'immense talent, musicien et compositeur exceptionnel, reconnu à l'échelle internationale, Mohammed Iguerbouhene est décidé à son domicile à Alger, Il souffrait des suites, d'un Diabète ».⁹⁹

⁹⁷LAVABRE, Marie Claire, Usages et mésusages de la mémoire, Persée, p.49

⁹⁸<https://www.vitamedz.com/fr/Algerie/entretien-avec-l-ecrivain-youcef-tounsi-auteur-206261-Photos-0-18776-1.html> consulté le 10/04/2023

⁹⁹TOUNSI. Y « *Rhapsodie Des Concertants* », Ed, APIC éditions, 2019, P.144

CONCLUSION

Après avoir étudié notre corpus, nous sommes arrivés à la fin de ce modeste travail sur un roman particulier intitulé "Rhapsodie des concertants", écrit par le romancier TOUNSI Youcef.

Dans ce roman, l'auteur évoque le séjour estival d'un célèbre musicien et utilise cette occasion pour dresser une description véridique de la société algérienne conservatrice, qui préserve toujours ses mythes et ses rites. Les personnages mentionnés dans le roman reflètent cette société, en particulier le personnage principal qui existe réellement et qui est implicitement honoré par l'auteur.

Tout travail de recherche commence généralement par un questionnaire accompagné de quelques hypothèses, que l'on peut confirmer ou invalider par la suite. Dans notre étude portant sur le roman *Rhapsodie des concertants* de TOUNSI Youcef, notre objectif était d'analyser le texte sous un angle sociocritique en examinant les personnages et l'espace dans lequel ils évoluent. Nous avons ainsi cherché à répondre aux questions posées dans notre problématique initiale.

Notre mémoire a débuté par une analyse du paratexte, afin de mieux comprendre l'œuvre littéraire dans son ensemble. Ensuite, nous avons abordé les relations entre la littérature et la société en nous appuyant sur l'approche sociocritique. Cette approche se concentre sur le texte en tant que lieu d'intervention et met en évidence son caractère social, tout en montrant le lien qui existe entre le texte et la société dans laquelle il a été écrit.

Grâce à notre analyse sociocritique de cette œuvre littéraire, nous avons pu mettre en lumière certains aspects des composantes de la société arabo-algérienne, notamment le côté bédouin qui fait partie intégrante de la société algérienne conservatrice.

La sociocritique s'est avérée être la solution idéale pour analyser les différentes composantes de la société décrite dans le roman, confirmant ainsi que l'œuvre de TOUNSI Youcef reflète parfaitement la société arabo-algérienne.

Afin de consolider notre travail, nous avons fait appel à des théoriciens et des critiques littéraires tels que Philippe Hamon, Gérard Genette et Claude Duchet. Leurs travaux nous ont permis d'approfondir notre analyse et de fournir une perspective plus éclairée sur notre sujet de recherche. En somme, nous avons pu répondre à nos questionnements initiaux et enrichir notre compréhension de cette œuvre littéraire.

Les analyses que nous avons menées nous ont permis de constater que TOUNSI Youcef a su habilement mêler la réalité et la fiction à travers la mémoire de son personnage principal, qui se remémore un événement marquant de son passé. Dans son roman *RHAPSODIE DES*

CONCERTANTS, l'auteur décrit des Algériens et leur mode de vie en évoquant les mythes, les rites et la culture bédouine qui caractérisent cette société unique. Nous pensons qu'une analyse plus approfondie de la culture pourrait constituer une piste de recherche intéressante pour un travail futur

Après avoir mené cette recherche, nous sommes en mesure de confirmer et d'approuver que cet ouvrage littéraire offre une représentation précise de la société arabo-algérienne. Les différents points abordés dans notre analyse répondent clairement à nos questionnements initiaux.

Nous avons découvert que l'ouvrage présente de manière détaillée les traditions et les rituels bédouins, ainsi que la gastronomie traditionnelle, avec la mention de plats emblématiques tels que la Tamina et le Matlouê. Les noms des personnages, tels que Mohammed, Slimane, Makhlouf, Rabah, Madjid, reflètent également la réalité de la société arabe-algérienne.

En ce qui concerne les mythes, notre analyse a révélé l'existence de pratiques traditionnelles telles que la Ziara, qui consiste à se rendre en pèlerinage pour visiter un saint protecteur et bénéficier de ses bienfaits.

De plus, nous avons observé la présence d'habits traditionnels tels que ElKachabia, la Djellaba et El Haïk. Ces éléments nous permettent de renforcer notre recherche et de répondre aux questions posées, en démontrant que l'ouvrage met en valeur les aspects culturels et traditionnels de la société arabo-algérienne.

Nous espérons que notre travail, bien que modeste, contribuera à faire connaître les valeurs véhiculées par ce roman et incitera d'autres chercheurs à explorer ce corpus récemment écrit.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction.....	06
-------------------	----

Premier Chapitre

L'étude Paratextuelle

Le paratexte.....	09
Le titre.....	09
La fonction d'identification.....	10
La fonction descriptive.....	10
La valeur connotative... ..	10
La fonction séductive.....	10
Dédicace.....	11
Incipit.....	11
Incipit statique.....	12
Incipit progressif.....	12
Incipit dynamique.....	12
Incipit suspensif.....	12
La première de couverture.....	13
L'épigraphe.....	13
La quatrième de couverture.....	14
L'épitexte... ..	15
Conclusion... ..	16

Deuxième Chapitre

La médiation et ses enjeux interculturels

Le personnage.....	18
Types de personnages.....	19
Personnage référentiel.....	19
Personnage fictif.....	19
Le personnage étude sémiotique.....	19
Le personnage principal.....	20

Les attributs moraux et physiques.....	20
Rôles thématiques	21
Rôles actantielles.....	21
Les personnages secondaires... ..	22
Makhloof	22
Les rôles thématiques	23
Rôles actantielles.....	24
Les deux adolescents	24
Les rôles thématiques	25
Les rôles actantielles	25
Lola.....	26
Les rôles thématiques	27
Rôles actantielles.....	27
L'espace.....	30
L'espace romanesque	30
L'espace référentiel.....	31
L'espace fictionnel.....	31
Les fonctions de l'espace	31
Les principaux espaces.....	32
La culture.....	35
La culture sociétale	36
L'interculturel	37
Les Aspects culturels dans RHAPSODIE DES CONCERTANTS	37
Le remémoration en Littérature	41
Définition de la Mémoire	41
L'écriture de la mémoire	42
Conclusion.....	44
Références bibliographiques	46
Résumé	48

Références bibliographiques

Le corpus :

TOUNSI Youcef *RHAPSODIE DES CONCERTANTS* , Alger ,Apic Editions,2019.

Œuvres théoriques :

1. ACHOUR Christiane et REZZOUG Simone, « *Convergence Critiques : Introduction à la Lecture du Littéraire* », OPU, Alger, réimpression 1995,
2. ARON, Paul, SAINT-GACQUES , Denis , Alain .
3. BACHELARD Gaston, *Le récit poétique*, 1957.
4. BARTHES R.1968. *L'effet du réel*. Communications.
5. BLANCHOT Maurice, *l'Espace littéraire*, Paris, Gallimard, 1955.
6. BONN Charles,-Le Roman algérien contemporain de langue française Espaces de l'énonciation et productivité des récits .thèse de doctorat d'Etat Bordeaux-3, 1982.
7. BUTOR Michel, *Répertoire II*, Paris, Minuit, 1964.
8. CLANET,Claude l'interculturel: introduction aux approches interculturelles en Education et science humaines, Toulouse, PUM.
9. DE SAUSSURE, Ferdinand .
10. DUCHET.C, « *La fille abandonnée et la Bête humaine, éléments de Titrologie Romanesque*», *Littérature* n°12, décembre1973.
11. GENETTE.Gérard,*Seuils*,Ed,Seuil,1987.
12. JACKOBSON.R, « Linguistique et poétique »dans *Essais de linguistique générale*, Paris, Ed de minuit,1963.
13. LAVABRE,Marie Claire, *Usages et mésusages de la mémoire*, Persée.
14. LODGE David, *L'Art de la fiction*, Payot & Rivages, 2008.

Sites Internet :

1. <https://madame.Lefigaro.fr/prenoms/prenom/garcon/mohamed> consulté le 20/12/2022.
2. <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/titre> consulté le 27/12/2022
3. <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/saxophone> consulté le 28/12/2022.
4. <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/épigraphie> consulté le 01/01/2023.
5. <https://www.Linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/fictif/> consulté le 02/01/2023 .

6. [Www.linternote.fr/expression/langue-francaise/6252/portrait-psychologique/](http://www.linternote.fr/expression/langue-francaise/6252/portrait-psychologique/) consulté le 05/01/2023.
7. <https://www.parents.fr/prenoms/lola-46803> consulté le 10/02/2023.

Dictionnaires :

1. *Le dictionnaire de littéraire,*
2. *Dictionnaireencyclopédique2005*,éd. Auzou Philippe,Paris,2004.

Articles sur TOUNSI Youcef :

1. <https://www.vitamedz.com/fr/Algerie/entretien-avec-l-ecrivain-youcef-tounsi-auteur-206261-Photos-0-18776-1.html> consulté le 10/04/2023

Résumé :

Récemment, l'écriture romanesque et littéraire s'intéresse largement à la notion de sociocritique et de contact entre cultures. Les écrivains tentent de présenter des sociétés au sein de leurs productions littéraires en citant leurs rites, leurs mythes et leurs traditions, à travers plusieurs éléments présents dans les œuvres littéraires tels que l'espace et les personnages.

Ce travail de recherche vise à examiner le rapport entre l'espace et les cultures à travers les personnages, en se basant sur la description dans le roman de TOUNSI Youcef intitulé "RHAPSODIE DES CONCERTANTS". Dans ce roman, TOUNSI Youcef, à l'aide de ses personnages fictifs et réels, a pu critiquer la société arabo-algérienne avec son côté bédouin modeste.

Nos hypothèses confirment que le choix de l'espace par TOUNSI n'est pas hasardeux car il révèle une grande richesse culturelle.

Mots clés :

Société-sociocritique-espace-personnages-culture-arabo-algérienne-fictif-réel-bédouin –rites-mythes-traditions.

ملخص

مؤخرا الكتابات الروائية و الأدبية دون حد سواء أصبحت تهتم بكل ما ها يخص نقد المجتمعات و كذا الاتصال بين الثقافات فأصبحنا نجد أن الكتاب يحاولون تعريف و إعطاء صورة للمجتمعات ضمن مؤلفاتهم الأدبية بذكر كل ما هو له علاقة ب الأعراف و العادات و كذا التخيلات و الخرافات اعتمادا على عدة عناصر موجودة في مؤلفاتهم كالأماكن و كذا الشخصيات.

هذا العمل البحثي يهدف و بشكل أساسي إلى توضيح العلاقة الموجودة بين المكان و الثقافة من خلال الشخصيات و الوصف في رواية افتنان عزاف الجوقة

في هذه الرواية الكاتب تونسي يوسف و بفضل شخصيات الخيالية و كذا الحقيقية تمكن و بجدارة من إعطاء نقد على المجتمع العربي الجزائري مع ذكر الجانب البدوي لهذا المجتمع

فرضياتنا أكدت أن اختيار تونسي يوسف للمكان كان بجدارة و لم يكن وليد الصدفة فقد تمكن من إعطاء ثروة ثقافية هائلة.

الكلمات المفتاحية :

المجتمع - النقد الاجتماعي - مكان - شخصيات - الثقافة العربية الجزائرية - خيالي - حقيقي - بدوي - طقوس - خرافات - التقاليد